Traduzione italiana di riferimento

Victoria

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_e3c80e056a5aefba19ea

SHA-256: e3c80e056a5aefba19ea3173191e4f3f2851bccf6db80c165b493ef4ed38655a

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
No. 10-17-1	N. 10-17-1
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Street, 5100 Gorna Oryahovitsa,	Via Ivan Momchilov 1B, 5100 Gorna Orjahovica,
phone: +359 618 60200, e-mail:info@v05.bg,http://www.v05.bg	telefono: + 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Stufa elettrica a libera installazione per funzionamento intermittente con porte tagliafuoco chiuse
Designation:	Designazione:
CAPRI	CAPRI
Types of appliance:	Tipologie di elettrodomestici:
Type B (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25%	Tronchi di legno spaccato essiccato di tipo B (BDS EN 16510-1:2023) con livello di umidità del 25%
Fuel type:	Tipo di carburante:
Heating volume: 140 м3	Volume di riscaldamento: 140 m³
Technical data and parts of the stove.	Dati tecnici e componenti della stufa.
Fig. 1.	Figura 1.
1. Body; 2. Fire door; 3. Safety bar; 4. Niche; 5. Primary air regulator; 6. Decorative profile; 7. Handle; 8. Secondary air regulator;	1. Corpo; 2. Porta tagliafuoco; 3. Barra di sicurezza; 4. Nicchia; 5. Regolatore dell'aria primaria; 6. Profilo decorativo; 7. Maniglia; 8. Regolatore dell'aria secondaria;
9. Top plate; 10. Screen; 11. Brick set (fig.6); 12. Grate; 13. Ashtray; 14. Decorative screen.	9. Piastra superiore; 10. Schermo; 11. Set di mattoni (fig. 6); 12. Griglia; 13. Posacenere; 14. Schermo decorativo.
QR code to access mandatory product information on the manufacturer's freely accessible website.	Codice QR per accedere alle informazioni obbligatorie sul prodotto presenti sul sito web del produttore, liberamente accessibile.
-Declaration of performance -EO Declaration of Conformity -Technical documentation	-Dichiarazione di prestazione -Dichiarazione di conformità EO -Documentazione tecnica
-Energy efficiency label	-Etichetta di efficienza energetica
-Product data sheet	-Scheda tecnica del prodotto
-Installation and operating instructions	-Istruzioni di installazione e funzionamento
The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023	La stufa a legna è prodotta e testata in conformità alla norma europea EN 16510-2-1:2023.
1	1

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
01.2026	01.2026
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
for woodburning stove CAPRI	per stufa a legna CAPRI
in accordance with Table22 (BDS EN 16510-1:2023)	in conformità alla Tabella 22 (BDS EN 16510-1:2023)
Parameter	Parametro
Unit	Unità
Explanation	Spiegazione
Value for wood fuel	Valore del combustibile legnoso
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	La potenza termica nominale dello spazio o un intervallo di potenze (a seconda del tipo di combustibile)
kW	kW
PSHnom	PSHnom
7.6	7.6
ηnom	ηnom
≥75	≥75
The appliance efficiency at nominal heat output	L'efficienza dell'apparecchio alla potenza termica nominale
%	%
ηs	ηs
≥ 65	≥ 65
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	Efficienza di riscaldamento stagionale dell'apparecchio alla potenza termica nominale
%	%
The energy efficiency index	L'indice di efficienza energetica
-	-
EEI	EEI
110	110
COnom	COnom
≤ 1500	≤ 1500
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emissioni di CO con un contenuto di ossigeno del 13% a potenza termica nominale
NOxnom	NOxnom

Testo originale	Italiano
≤ 200	≤ 200
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emissioni di NOx con un contenuto di ossigeno del 13% e una potenza termica nominale.
OGCnom	OGCnom
≤ 120	≤ 120
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emissioni di idrocarburi con un contenuto di ossigeno del 13% a potenza termica nominale
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Emissioni di particolato con un contenuto di ossigeno del 13% a potenza termica nominale.
Yes	SÌ
Minimum flue draught at nominal heat output	Tiraggio minimo dei fumi alla potenza termica nominale
pnom	pnom
12	12
Tsnom	Tsnom
218	218
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	La temperatura dei gas di scarico in uscita alla potenza termica nominale
Tclass	Classe T
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Designazione del camino secondo la norma applicabile
-	-
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
7	7
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	La portata massica dei gas di scarico alla potenza termica nominale
CON or INT	CON o INT
-	-

Testo originale	Italiano
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Se l'apparecchio è in grado di funzionare in modo continuo (CON) Se l'apparecchio è in grado di funzionare in modo intermittente (INT)
INT	INT
The diameter of the flue gas outlet	Il diametro dell'uscita dei gas di scarico
mm	mm
dout	dout
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Le dimensioni complessive dell'apparecchio (lunghezza, altezza, larghezza)
46/88/40	46/88/40
Mass of the appliance	Massa dell'apparecchio
kg	kg
m	m
58	58
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	Il carico massimo di un camino che l'apparecchio può trasportare
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	Le distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile
mm	mm
dR	dR
600	600
The minimum distances from the sides to combustible material	Le distanze minime dai lati al materiale combustibile
mm	mm
dS	dS
600	600
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Le distanze minime dalla parte superiore ai materiali combustibili presenti nel soffitto
mm	mm
dC	dC

Testo originale	Italiano
850	850
The minimum distances from the front to combustible material	Le distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile
mm	mm
dP	dP
1350	1350
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Le distanze minime dal fronte al materiale combustibile nella zona di radiazione anteriore inferiore
mm	mm
dF	dF
600	600
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Le distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nell'area di radiazione frontale laterale
mm	mm
dL	dL
800	800
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Le distanze minime dal fondo (non in piedi) al materiale combustibile
mm	mm
dB	dB
0	0
dnon	nonno
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Le distanze minime dalle pareti non combustibili
200	200
Read and follow the user manual!	Leggete e seguite le istruzioni del manuale d'uso!
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Distanze di sicurezza obbligatorie durante l'installazione e il funzionamento della stufa a legna per prevenire il rischio di incendio:
Fig. 2.	Figura 2.
2	2

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Appliance operation.	Funzionamento dell'apparecchio.
The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapters 2 and 3 in the instruction manual. The niche is decorative, and it’s not allowed to store easy combustible materials.	I requisiti standard per il funzionamento delle stufe a legna sono descritti nei capitoli 2 e 3 del manuale di istruzioni. La nicchia è decorativa e non è consentito riporvi materiali facilmente infiammabili.
When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 80 cm or fireproof deflector should be installed. The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400°C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm2. Chimney fire-safety class -T400G.	Quando si utilizza una piattaforma non combustibile per la protezione antincendio, questa deve essere più ampia della stufa di almeno 50 cm frontalmente e 30 cm lateralmente. La misurazione va effettuata a partire dallo sportello tagliafuoco. In presenza di materiali o strutture combustibili, la stufa a legna deve essere posizionata ad almeno 80 cm di distanza da essi, oppure deve essere installato un deflettore ignifugo. La canna fumaria deve essere ben isolata e adatta a temperature dei fumi di combustione di almeno 400 °C, con un diametro interno di almeno ø 150 mm o con una sezione trasversale di almeno 200 cm². Classe di sicurezza antincendio della canna fumaria: T400G.
• The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.	• La stufa a legna non deve essere collegata a una canna fumaria se è già presente una caldaia a combustibile solido collegata.
• If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.	• Se la stufa è dotata di molla per la chiusura automatica dello sportello del focolare, può essere utilizzata in una canna fumaria comune. La presenza della molla per la chiusura automatica dello sportello del focolare è indicata sull'etichetta di imballaggio e descritta nella scheda tecnica.
Control of the burning process.	Controllo del processo di combustione.
Before turning on the heater for the first time, you must familiarize yourself with the function of all controls.	Prima di accendere il riscaldatore per la prima volta, è necessario familiarizzare con la funzione di tutti i comandi.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Pos.5, 8). The closed position is "0", and the maximum open position is in the opposite direction (Fig.3).	Il processo di combustione è regolato dall'aria primaria e secondaria immessa attraverso i regolatori (Fig. 1, Pos. 5, 8). La posizione di chiusura è "0", mentre la posizione di massima apertura è nella direzione opposta (Fig. 3).
The primary air is used to ignite the fireplace and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, the intensity of combustion increases and, accordingly, decreases when moving in the opposite direction. When lighting the fireplace, it is desirable to turn the regulator(Fig 1,Pos 5.) should be pulled out as much as possible, and after ignition, it should be retracted as much as possible. The primary air passes through an opening behind the ash pan, under the grate and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It needs to be cleaned regularly. Fig.3	L'aria primaria viene utilizzata per accendere il camino e regolare l'intensità della combustione. È controllata dalla posizione del regolatore (Fig. 1, Pos. 5). Spostando il regolatore verso l'esterno, l'intensità della combustione aumenta e, di conseguenza, diminuisce spostandolo nella direzione opposta. All'accensione del camino, è consigliabile ruotare il regolatore (Fig. 1, Pos. 5) il più possibile verso l'esterno e, dopo l'accensione, riportarlo il più possibile indietro. L'aria primaria passa attraverso un'apertura dietro il cassetto della cenere, sotto la griglia, ed entra nella camera di combustione. Il cassetto della cenere non deve essere completamente riempito di cenere affinché l'aria primaria possa entrare nella camera di combustione senza problemi. Deve essere pulito regolarmente. Fig. 3

Testo originale	Italiano
The ashtray should only be removed for cleaning when it is cold.	Il posacenere va rimosso per la pulizia solo quando è freddo.
Secondary air serves for complete combustion of the fuel and to protect the glass from fogging..It provides the fire with the oxygen necessary for combustion and helps to burn the fuel better, increases the efficiency and prevents the deposition of soot on the glass, the chimney and the release of harmful emissions into the atmosphere. The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig 1,Pos. 8). By moving the regulator, fresh air enters in front of the fire door glass. Secondary air regulator (Fig 1,Pos. 8) to be maximum open. It must not be closed during the combustion process. Often, in order to save fuel, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, despite our instructions. This leads to a restriction of the oxygen flow, which makes combustion difficult and the glass becomes contaminated with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	L'aria secondaria serve per la combustione completa del combustibile e per proteggere il vetro dall'appannamento. Fornisce al fuoco l'ossigeno necessario alla combustione e contribuisce a una migliore combustione del combustibile, aumentando l'efficienza e prevenendo la formazione di fuliggine sul vetro e sulla canna fumaria, nonché il rilascio di emissioni nocive nell'atmosfera. L'aria secondaria è regolata dalla posizione del regolatore (Fig. 1, Pos. 8). Spostando il regolatore, l'aria fresca entra davanti al vetro della porta del focolare. Il regolatore dell'aria secondaria (Fig. 1, Pos. 8) deve essere completamente aperto. Non deve essere chiuso durante il processo di combustione. Spesso, per risparmiare combustibile, il regolatore dell'aria secondaria viene chiuso poco dopo l'accensione, nonostante le nostre istruzioni. Ciò comporta una limitazione del flusso di ossigeno, che rende difficoltosa la combustione e causa la contaminazione del vetro con fuliggine. Vengono inoltre rilasciate emissioni nocive che potrebbero portare alla formazione di depositi nella canna fumaria.
Initial ignition.	Accensione iniziale.
When lighting the heater for the first time, please note the following:	Quando si accende il riscaldatore per la prima volta, si prega di tenere presente quanto segue:
• Remove all accessories from the ashtray.	• Rimuovere tutti gli accessori dal posacenere.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled to the right as far as possible).	• I regolatori dell'aria primaria e secondaria devono essere aperti (tirati a destra il più possibile).
• Before initial ignition, peel off the colored energy efficiency label from the fireplace glass.	• Prima dell'accensione iniziale, rimuovere l'etichetta colorata relativa all'efficienza energetica dal vetro del caminetto.
• The first ignition should be slow and steady, with a small amount of kindling and paper.	• La prima accensione deve essere lenta e costante, con una piccola quantità di materiale infiammabile e carta.
• Only during the first ignition does it need to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Solo durante la prima accensione è necessario che rimanga leggermente aperto per evitare che la guarnizione della portiera si attacchi alla vernice.
Ignition during operation.	Accensione durante il funzionamento.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion. The following must be done at each ignition:	Il vostro apparecchio di riscaldamento è progettato per la combustione intermittente. Ad ogni accensione è necessario eseguire le seguenti operazioni:
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled to the right as far as possible).	• I regolatori dell'aria primaria e secondaria devono essere aperti (tirati a destra il più possibile).
• The main fuel materials and kindling are placed, ignited and the door is closed tightly.	• Il combustibile principale e la legna da ardere vengono posizionati, accesi e lo sportello viene chiuso ermeticamente.
• After burning the kindling, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the middle and place two to three wooden logs on top.	• Dopo aver acceso la legna da ardere, attendere qualche minuto affinché si formino le braci, quindi raggrupparle verso il centro e posizionarvi sopra due o tre ceppi di legno.

Testo originale	Italiano
• Once the wood is well lit, the primary air regulator is closed.	• Una volta che la legna è ben accesa, si chiude il regolatore dell'aria primaria.
• The desired heat output is achieved by adjusting the amount of combustion air.	• La potenza termica desiderata si ottiene regolando la quantità di aria comburente.
• Since the output of your heating appliance also depends on the height of the chimney, the precise regulation of the supply of air required for the combustion process is determined by experience.	• Poiché la potenza del vostro apparecchio di riscaldamento dipende anche dall'altezza del camino, la regolazione precisa dell'apporto d'aria necessario per il processo di combustione si determina tramite l'esperienza.
3	3

Pagina originale 4

Testo originale	Italiano
TECHNICAL DATA SHEET	SCHEDA TECNICA
01.2026	01.2026
Fuel quantity and reloading interval	Quantità di carburante e intervallo di ricarica
Nominal heat output 1.4 kg 2pcs x 230 mm 40min	Potenza termica nominale 1,4 kg 2 pezzi x 230 mm 40 min
Fig.4. Fig.5.	Figura 4. Figura 5.
• The maximum permissible height of the fuel placed in the combustion chamber is 150mm..(Fig.5).	• L'altezza massima consentita del combustibile posto nella camera di combustione è di 150 mm (Fig. 5).
• When placing a larger amount of fuel than the maximum allowable, there is a risk of overheating, unpredictable deformations and deterioration of the appearance of the fireplace.	• Quando si inserisce una quantità di combustibile superiore al massimo consentito, sussiste il rischio di surriscaldamento, deformazioni imprevedibili e deterioramento dell'aspetto del camino.
Spare parts.	Pezzi di ricambio.
Scheme of refractory bricks.	Schema di mattoni refrattari.
Fig.6.	Figura 6.
Table 2.	Tabella 2.
4	4
Name	Nome
Size / Number	Dimensioni / Scrittura
Material	Materiale
Number	Numero
N	N
Brick	Mattone
Fireclay	Argilla refrattaria
30 x 30 x 210	30 x 30 x 210
1	1
1	1
Brick	Mattone
Fireclay	Argilla refrattaria
30 x 89 x 260	30 x 89 x 260
2	2
2	2
Brick	Mattone
Fireclay	Argilla refrattaria

Testo originale	Italiano
3	3
30 x 46 x 210	30 x 46 x 210
1	1
Side brick	Mattone laterale
Vermiculite	Vermiculite
4	4
208.00.00.31	208.00.00.31
2	2
Rear brick	Mattone posteriore
Vermiculite	Vermiculite
5	5
25 x 220 x 280	25 x 220 x 280
2	2
Brick top	Piano in mattoni
Vermiculite	Vermiculite
6	6
25 x 220 x 390	25 x 220 x 390
1	1
Grate	Grattugiare
Cast iron	Ghisa
7	7
619.00.00.13	619.00.00.13
1	1
Glass ceramic	Vetroceramica
8	8
4x312x410	4x312x410
1	1
Door seal	Guarnizione della porta
Rope f12	Corda f12
9	9
1	1
Glass seal	Sigillo in vetro

Testo originale	Italiano
Tape 10x2	Nastro adesivo 10x2
10	10
1	1
max 150mm	massimo 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
No. 10-17-1

Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Street, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail:info@v05.bg,http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**CAPRI**
Types of appliance:	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	140 м^3

Technical data and parts of the stove.

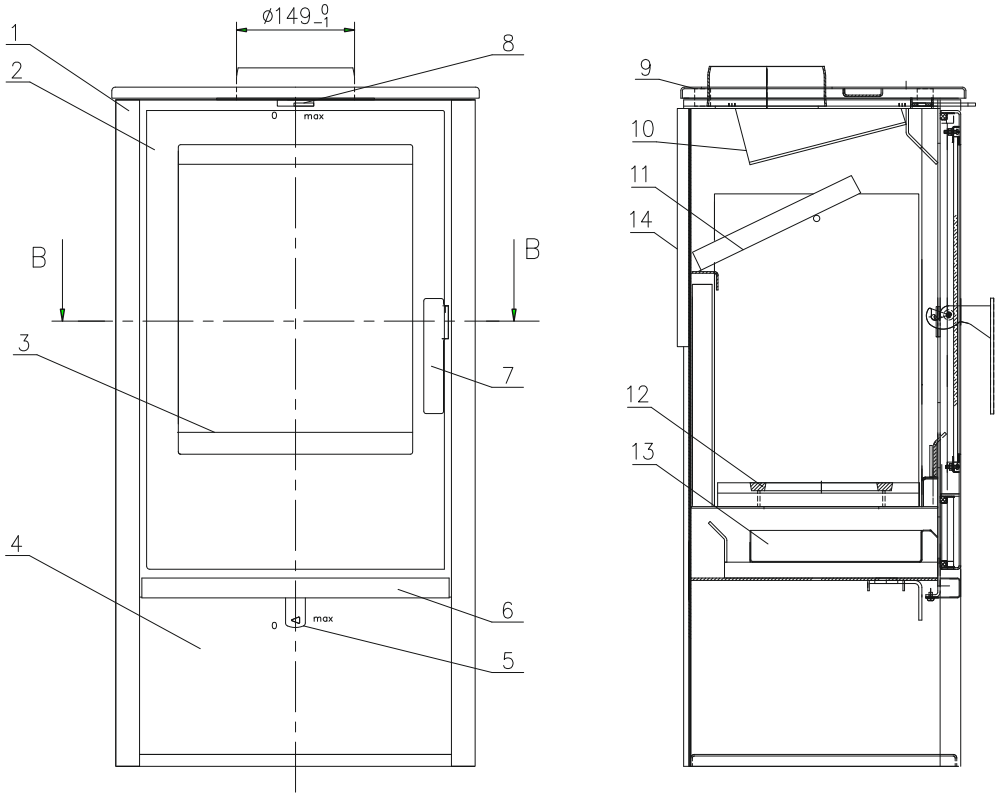


Fig. 1.

1. Body; 2. Fire door; 3. Safety bar; 4. Niche; 5. Primary air regulator; 6. Decorative profile; 7. Handle; 8. Secondary air regulator; 9. Top plate; 10. Screen; 11. Brick set (fig.6); 12. Grate; 13. Ashtray; 14. Decorative screen.

QR code to access mandatory product information on the manufacturer's freely accessible website.

-Declaration of performance
-EO Declaration of Conformity
-Technical documentation
-Energy efficiency label
-Product data sheet
-Installation and operating instructions

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for woodburning stove CAPRI

in accordance with Table22 (BDS EN 16510-1:2023)

Parameter	Unit	Explanation	Value for wood fuel
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	7.6
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	110
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Yes	Minimum flue draught at nominal heat output	12
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	218
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	7
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	46/88/40
m	kg	Mass of the appliance	58
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	600
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	600
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	850
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1350
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	600
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	800
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	0
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

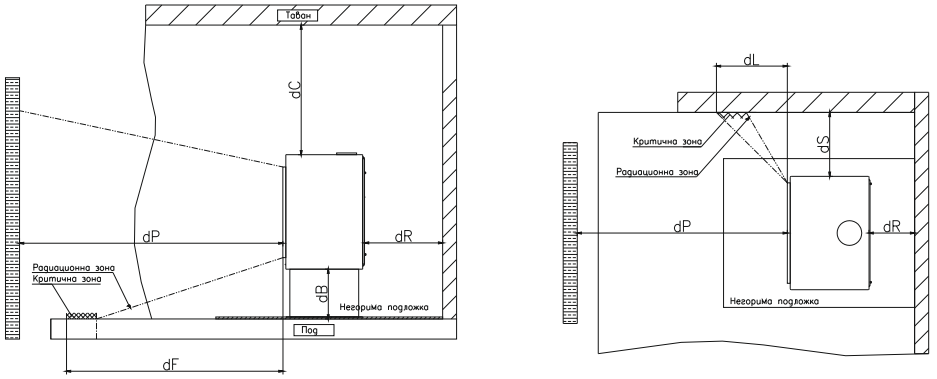


Fig. 2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapters 2 and 3 in the instruction manual.

The niche is decorative, and it's not allowed to store easy combustible materials.

When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 80 cm or fireproof deflector should be installed.

The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400°C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.

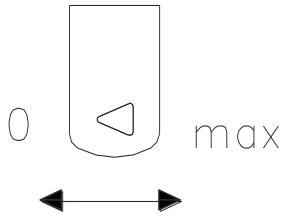
- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**
- **If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.**

Control of the burning process.

Before turning on the heater for the first time, you must familiarize yourself with the function of all controls.

The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Pos.5, 8). The closed position is "0", and the maximum open position is in the opposite direction (Fig.3).

The primary air is used to ignite the fireplace and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, the intensity of combustion increases and, accordingly, decreases when moving in the opposite direction. When lighting the fireplace, it is desirable to turn the regulator(Fig 1,Pos 5.) should be pulled out as much as possible, and after ignition, it should be retracted as much as possible.



The primary air passes through an opening behind the ash pan, under the grate and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It needs to be cleaned regularly. Fig.3

The ashtray should only be removed for cleaning when it is cold.

Secondary air serves for complete combustion of the fuel and to protect the glass from fogging..It provides the fire with the oxygen necessary for combustion and helps to burn the fuel better, increases the efficiency and prevents the deposition of soot on the glass, the chimney and the release of harmful emissions into the atmosphere.

The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig 1,Pos. 8). By moving the regulator, fresh air enters in front of the fire door glass. Secondary air regulator (Fig 1,Pos. 8) to be maximum open. It must not be closed during the combustion process. Often, in order to save fuel, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, despite our instructions. This leads to a restriction of the oxygen flow, which makes combustion difficult and the glass becomes contaminated with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial ignition.

When lighting the heater for the first time, please note the following:

- Remove all accessories from the ashtray.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled to the right as far as possible).
- Before initial ignition, peel off the colored energy efficiency label from the fireplace glass.
- The first ignition should be slow and steady, with a small amount of kindling and paper.
- **Only during the first ignition does it need to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.**

Ignition during operation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion.

The following must be done at each ignition:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled to the right as far as possible).
- The main fuel materials and kindling are placed, ignited and the door is closed tightly.
- After burning the kindling, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the middle and place two to three wooden logs on top.
- Once the wood is well lit, the primary air regulator is closed.
- The desired heat output is achieved by adjusting the amount of combustion air.
- Since the output of your heating appliance also depends on the height of the chimney, the precise regulation of the supply of air required for the combustion process is determined by experience.

Fuel quantity and reloading interval

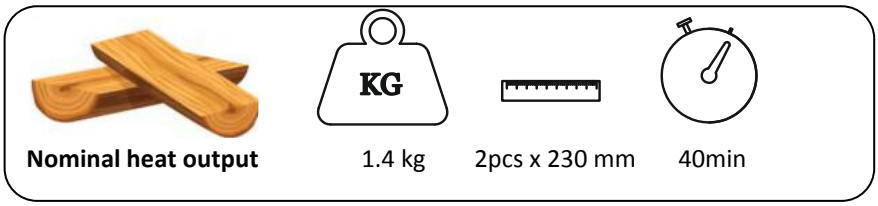


Fig.4.



Fig.5.

- **The maximum permissible height of the fuel placed in the combustion chamber is 150mm.**.(Fig.5).
- **When placing a larger amount of fuel than the maximum allowable, there is a risk of overheating, unpredictable deformations and deterioration of the appearance of the fireplace.**

Spare parts.

Scheme of refractory bricks.

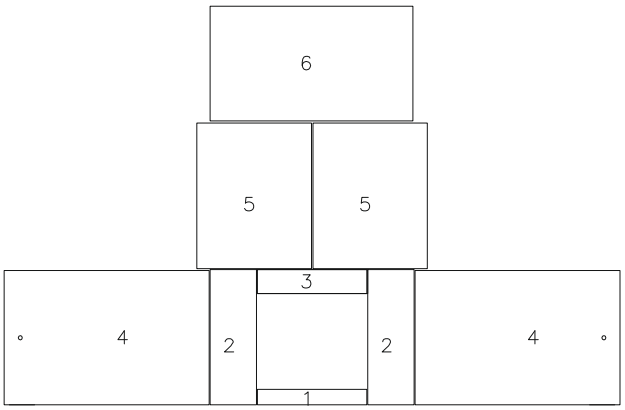


Fig.6.

N	Name	Size / Number	Material	Number
1	Brick	30 x 30 x 210	Fireclay	1
2	Brick	30 x 89 x 260	Fireclay	2
3	Brick	30 x 46 x 210	Fireclay	1
4	Side brick	208.00.00.31	Vermiculite	2
5	Rear brick	25 x 220 x 280	Vermiculite	2
6	Brick top	25 x 220 x 390	Vermiculite	1
7	Grate	619.00.00.13	Cast iron	1
8	Glass ceramic	4x312x410		1
9	Door seal	Rope f12		1
10	Glass seal	Tape 10x2		1

Table 2.